

MARÇO'19

# Newsletter

## EMBAIXADA do JAPÃO

Av. da Liberdade, nº 245-6º | 1269-033 Lisboa  
Tel: 213110560 | Sector Cultural: cultural@lb.mofa.go.jp  
Web: www.pt.emb-japan.go.jp | http://web-japan.org

## NOTÍCIAS:

### CERIMÓNIA DE ENTREGA DA CONDECORAÇÃO “ORDER OF THE SACRED TREASURE, GOLD RAYS WITH NECK RIBBON”

No dia 13 de Fevereiro, foi realizada a cerimónia de entrega da condecoração “Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Neck Ribbon”, ao Dr. Manuel Pereira Barrocas, na residência do Embaixador do Japão, Sr. Jun Niimi.

Nesta cerimónia, estiveram presentes familiares, amigos e colegas de trabalho do Dr. Barrocas, bem como representantes da Câmara de Comércio e Indústria Luso-Japonesa, das empresas japonesas com representação em Portugal, da Comunidade de residentes japoneses, entre outros, expressando gratidão pelo seu contributo durante um longo período de tempo e compartilhando momentos de alegria por esta condecoração.

A entrega da condecoração é um acto estatal de Sua Majestade o Imperador do Japão, que se executa através do conselho e aprovação do Primeiro-ministro, com base no Artigo 7º da Constituição Japonesa. A distinção foi conferida, desta vez, ao Dr. Barrocas, junto com o agradecimento do povo japonês, tendo em consideração o seu contributo, nomeadamente, enquanto consultor jurídico da Embaixada do Japão, bem como pelo desenvolvimento das relações económicas entre o Japão e Portugal e pelo apoio à comunidade japonesa em Portugal.

Manifestamos as nossas mais cordiais felicitações e agradecimentos ao Dr. Barrocas e a todos os presentes.



## EMBAIXADA DO JAPÃO PARTICIPA NO DIA DA ÁSIA ORIENTAL NA FACULDADE DE LETRAS DA UNIVERSIDADE DE LISBOA

A convite da Liga de Estudos Asiáticos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, a Embaixada do Japão esteve presente no Dia da Ásia Oriental, evento integrado na Semana Cultural Asiática 2019. Este dia decorreu no passado dia 19 de Fevereiro e, para além da divulgação cultural do Japão, foi feito um convite aos estudantes desta faculdade para experimentarem a 'Yukata', um traje tradicional do Japão. Muitos estudantes manifestaram o seu interesse por esta componente da cultura japonesa, um bom momento para a partilha e o intercâmbio cultural.

A Embaixada do Japão agradece à Liga de Estudos Asiáticos pelo convite em estar presente nesta iniciativa e a todos os entusiastas pela cultura do Japão.



## PALESTRA PELA SEGUNDA SECRETÁRIA DA EMBAIXADA DO JAPÃO, SENHORA YUKA IWANAMI

A 23 de Fevereiro, a convite do Comité Paralímpico de Portugal □ Tóquio 2020, a Senhora Yuka Iwanami, Segunda Secretária da Embaixada do Japão, proferiu uma palestra de apresentação geral sobre o Japão, bem como sobre as relações entre o Japão e Portugal, no contexto da participação dos atletas paralímpicos portugueses em Tóquio, em 2020. Esta iniciativa decorreu na Escola Superior de Desporto de Rio Maior, aquando da reunião anual do Comité Paralímpico Português.

Agradecemos profundamente a presença de cerca de 100 participantes nesta palestra, nomeadamente os atletas da missão Portuguesa nos Jogos Paralímpicos Tóquio 2020, incluindo Leila Marques, chefe de missão, e todos os outros que estiveram presentes.

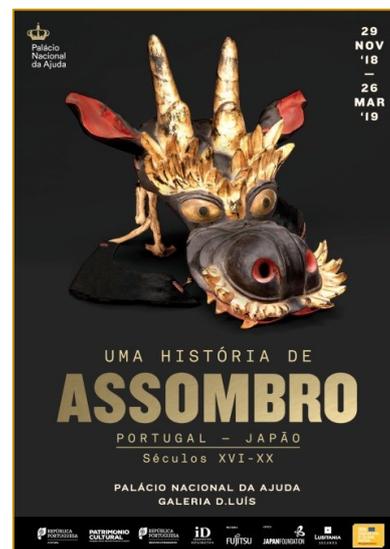


## EVENTOS:

### EXPOSIÇÃO 'UMA HISTÓRIA DE ASSOMBRO - PORTUGAL-JAPÃO SÉC- XVI-XX'

‘Por meio de biombos, lacas, cartografia, armaduras entre outros objetos raros e fascinantes, alguns expostos pela primeira vez ao público, a Exposição narra a história do encontro e reencontro entre Portugal e o Japão ao longo de cinco séculos. Uma história de espanto e maravilhamento mútuos, mas de terror também. De aproximações, contendas, tratados, arte e diplomacia. De influências na arte, língua, culinária, religião e na história militar. Uma História de Assombro. Portugal-Japão Séculos XVI-XX é composta por peças de colecionadores particulares, de instituições públicas e privadas, portuguesas e japonesas.

Comissariada por Alexandra Curvelo e Ana Fernandes Pinto (U. Nova /FCSH), organizada pelo Palácio Nacional da Ajuda / Direção Geral do Património Cultural e pelo Instituto Diplomático / Ministério dos Negócios Estrangeiros a exposição contou com o apoio mecenático da Fujitsu e da Japan Foundation e o alto patrocínio de Sua Excelência o Presidente da República.



A exposição estará patente ao público de 30 de novembro de 2018 a 27 de março de 2019, acompanhada de um catálogo de 173 páginas, com textos científicos, cronologia e imagens a cores’ – Fonte: Palácio Nacional da Ajuda

**Datas:** *DE 30 DE NOVEMBRO A 27 DE MARÇO DE 2019*

**Contactos:** *comunicacao@pnajuda.dgpc.pt*

**Morada:** *Palácio Nacional da Ajuda, Largo da Ajuda 1449-021 Lisboa*

**Horário:** *de quinta a terça das 10h00 às 18h00* | **Website:** *www.palacioajuda.gov.pt*

### «VIVER E ESTUDAR NO JAPÃO - OPORTUNIDADES E DESAFIOS» | CONFERÊNCIA JPAG

A JPAG – Japan Portugal Alumni Group, ex-bolseiros do Governo do Japão, promove, no próximo dia 23 de Março, a conferência «Viver e Estudar no Japão - Oportunidades e Desafios», com apresentações de membros da JPAG, numa partilha de experiências sobre viver e estudar no Japão.

Esta iniciativa integra o calendário anual de actividades culturais da LanguageCraft, em colaboração com a JPAG e a Embaixada do Japão. A entrada é livre, estando apenas sujeita à disponibilidade do espaço, pelo que sugere-se a reserva prévia de lugar, através do telefone 213153396/8 ou email [geral@languagecraft.pt](mailto:geral@languagecraft.pt).

**Data:** 23 de Março, das 15h00 às 17h00

**Local:** LanguageCraft, Rua São Filipe Neri, 25 C - 1250-225 Lisboa.

**Mais informações:** LanguageCraft – tel.: 213153396/8 | Email: [geral@languagecraft.pt](mailto:geral@languagecraft.pt)



## TEATRO DE SOMBRAS POR BENIKO TANAKA

### NO PORTO – ‘OS 4 MENINOS DA JAPONEIRA’

(sobre a Embaixada Japonesa de Tenshō no século 16, no âmbito da Exposição de Camélias do Porto)

Data:

» 2 de Março 15h30~ / 16h30~ (2 representações)

» 3 de Março 12h30~ / 15h00~ (2 representações)

**Local:** Sala de Exposições (na Estação de metro “São Bento”)

Entrada grátis

**Mais informações:** [www.benikotanaka.com](http://www.benikotanaka.com) / [info.benikotanaka@gmail.com](mailto:info.benikotanaka@gmail.com)

### EM LISBOA – ‘TENSHÔ’

(sobre a Embaixada Japonesa de Tenshō no século 16, no âmbito do festival “NEXT STOP”)

Data:

» 29 de Março (2 representações)

Apresentação 1. primeira parte: 11h00, segunda parte: 11h30

2. primeira parte: 15h00, segunda parte: 15h30

» 30 de Março

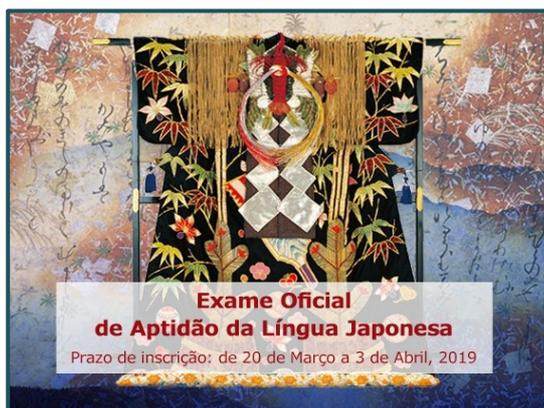
primeira parte 15h00, segunda parte 15h30 (1 representação)

**Local:** Estação de metro “Anjos” (Átrio: Sul, Entrada/Saída: Rua de Angola)

Entrada grátis

**Mais informações:** [www.benikotanaka.com](http://www.benikotanaka.com) / [info.benikotanaka@gmail.com](mailto:info.benikotanaka@gmail.com)

## JAPANESE LANGUAGE PROFICIENCY TEST (JLPT)



O ‘Japanese Language Proficiency Test’ (Exame Oficial de Aptidão da Língua Japonesa) irá decorrer no mês de Julho, de acordo com as informações em baixo mencionadas. Trata-se de um teste de qualificação, reconhecido internacionalmente para as pessoas cuja língua materna não é o japonês.

**Organização:** Japan Foundation e Japan Educational Exchanges and Services

**Data:** 7 de Julho de 2019

**Local:** Faculdade de Letras da Universidade do Porto - Via Panorâmica, s/n 4150-564, Porto

**Prazo de inscrição:** de 20 de Março a 3 de Abril, 2019

**Para mais informações:**

- [https://sigarra.up.pt/flup/pt/web\\_base.gera\\_pagina?p\\_pagina=jlpt](https://sigarra.up.pt/flup/pt/web_base.gera_pagina?p_pagina=jlpt)

(Site da Faculdade de Letras da Universidade do Porto)

- [jlpt@letras.up.pt](mailto:jlpt@letras.up.pt)

(Faculdade de Letras da Universidade do Porto)

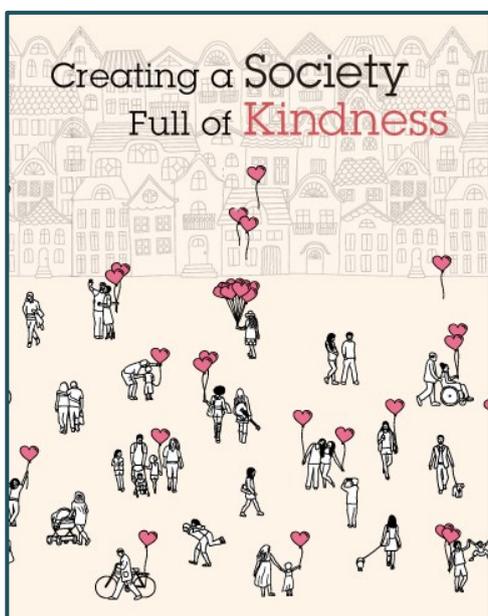
## JOGOS OLÍMPICOS TÓQUIO 2020



O COMITÉ OLÍMPICO DE PORTUGAL anunciou que os bilhetes para assistir aos Jogos Olímpicos de Tóquio, em 2020, podem, em Portugal, ser adquiridos através de uma agência oficial. Por favor, consulte a ligação abaixo indicada para mais informações.

<http://comiteolimpicoportugal.pt/bilhetes-para-toquio-2020-adquiridos-atraves-da-cosmos-viagens/>

## “INTERNATIONAL ESSAY CONTEST FOR YOUNG PEOPLE”, PELA GOI PEACE FOUNDATION



A ‘Goi Peace Foundation’ divulga o concurso para jovens “2019 International Essay Contest for Young People”, subordinado ao tema “Creating a Society Full of Kindness” (Edição Especial no âmbito do 20º Aniversário desta fundação).

Este concurso anual visa potenciar a capacidade, criatividade e iniciativa da juventude mundial na promoção de uma cultura de paz e desenvolvimento sustentável. Pretende, também, ser uma fonte de inspiração para a sociedade actual, na aprendizagem com as mentes jovens e na reflexão em como, cada um de nós, pode fazer a diferença no mundo.

Poderão encontrar informações mais detalhadas através dos contactos abaixo indicados.

**Línguas:** Japonês, Inglês, Francês, Alemão, Espanhol

**Prazo de entrega:** até 15 de Junho de 2019

**Informação:** [essay@goipeace.or.jp](mailto:essay@goipeace.or.jp) | Tel: +81 3 3265 2071

**URL:** <https://www.goipeace.or.jp/en/work/essay-contest/>

## WEB JAPAN – PORTAL DE INFORMAÇÃO SOBRE O JAPÃO

O portal ‘Web Japan’ foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar pessoas em qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de ‘hits’ por ano, em todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da ‘Web Japan’!



<http://web-japan.org/>

# POLÍTICA E ECONOMIA NO JAPÃO

📌 **Reunião dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e da Espanha**

[https://www.mofa.go.jp/erp/we/es/page1e\\_000262.html](https://www.mofa.go.jp/erp/we/es/page1e_000262.html)

📌 **Ministro dos Negócios Estrangeiros, Kono, visita a Alemanha**

[https://www.mofa.go.jp/fp/is\\_sc/page3e\\_000992.html](https://www.mofa.go.jp/fp/is_sc/page3e_000992.html)

📌 **Cimeira Japão-Áustria**

[https://www.mofa.go.jp/erp/c\\_see/at/page4e\\_000984.html](https://www.mofa.go.jp/erp/c_see/at/page4e_000984.html)

📌 **Ministro dos Negócios Estrangeiros, Kono, visita as Filipinas**

[https://www.mofa.go.jp/s\\_sa/sea2/ph/page3e\\_000990.html](https://www.mofa.go.jp/s_sa/sea2/ph/page3e_000990.html)

📌 **Cimeira Japão-Alemanha**

[https://www.mofa.go.jp/erp/c\\_see/page6e\\_000166.html](https://www.mofa.go.jp/erp/c_see/page6e_000166.html)

\*\*\*\*\*

📌 Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para: ***cultural@lb.mofa.go.jp***